

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
УКРАЇНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ЗАЛІЗНИЧНОГО ТРАНСПОРТУ
ІНСТИТУТ ФІЛОСОФІЇ ім. Г. СКОВОРОДИ НАН УКРАЇНИ
НАЦІОНАЛЬНИЙ ПЕДАГОГІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ім. М. ДРАГОМАНОВА
КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
«КИЇВСЬКИЙ ПОЛІТЕХНІЧНИЙ ІНСТИТУТ» ім. І. СІКОРСЬКОГО



ЛЮДИНА, СУСПІЛЬСТВО, КОМУНІКАТИВНІ ТЕХНОЛОГІЇ

**МАТЕРІАЛИ ХІ МІЖНАРОДНОЇ НАУКОВО-ПРАКТИЧНОЇ КОНФЕРЕНЦІЇ
«ЛЮДИНА, СУСПІЛЬСТВО, КОМУНІКАТИВНІ ТЕХНОЛОГІЇ»**

**REPORTS OF THE XI INTERNATIONAL SCIENTIFIC-PRACTICAL
CONFERENCE "A PERSON, A SOCIETY, COMMUNICATIVE TECHNOLOGIES"**

м. Харків, 26–27 жовтня 2023 р.

Харків
2023

УДК 740+656+338

ББК 87

Л 93

Головні редактори:

Панченко С.В. – доктор технічних наук, професор, академік Транспортної академії України, ректор Українського державного університету залізничного транспорту

Андрущенко В.П. – доктор філософських наук, професор, член-кореспондент НАН України, академік Національної академії педагогічних наук України, заслужений діяч науки і техніки України, ректор Національного педагогічного університету ім. М. Драгоманова

Редакційна колегія:

Абашик В.О. – д-р філос. наук, професор

Бабенко А.О. – канд. техн. наук, доцент

Вельш Вольфганг – габілітований доктор філософії, професор

Даніл'ян В. О. – канд. філос. наук, доцент

Дудін О.А. – канд. техн. наук, доцент

Змій С.О. – канд. техн. наук, доцент

Каграманян А.О. – канд. техн. наук, доцент

Колеснік К. Е. – канд. іст. наук, доцент, академік ТАУ

Коростельов Є.М. – канд. техн. наук, доцент

Кравець А. М. – канд. техн. наук, доцент

Куценко М. Ю. – канд. техн. наук, доцент

Лисечко В.П. – канд. техн. наук, доцент

Лях В.В. – д-р філос. наук, професор

Новіков Б. В. – д-р філос. наук, професор

Павлов В. І. – канд. філос. наук, доцент

Панченко В. В. – канд. техн. наук, доцент

Соломніков І.В. – канд. екон. наук, доцент

Семенцова О.В. – канд. екон. наук, доцент

Толстов І. В. – канд. філос. наук, доцент

Устенко О. В. – д-р техн. наук, професор, академік ТАУ

Затверджено до друку Вченою радою Українського державного університету залізничного транспорту (протокол № 6 від 11.12.2023 р.)

Людина, суспільство, комунікативні технології: матеріали XI Міжнар. наук.-практ. конф. 26-27 жовтня 2023р. Відп. за випуск В.О. Даніл'ян. — Харків : Мачулін, 2023. — 242 с..

ISBN 978-617-8195-79-3

УДК 740+656+338

Матеріали подано в авторській редакції

ISBN 978-617-8195-79-3

© Авторський колектив, 2023

© Мачулін, худ. оформлення, 2023

ВАРЛАМОВА А.В., здобувачка першого (бакалаврського) рівня вищої освіти

НЕШКО С.І., к.філол..н, доцент

*Український державний університет залізничного транспорту
м. Харків, Україна*

ПЕРЕКЛАД ЯК ЗАСІБ КОМУНІКАЦІЇ

Тлумачення і переклад є двома важливими процесами комунікації, які допомагають зрозуміти і передати значення мовних висловлювань з однієї мови на іншу. Тлумачення використовується для усного передавання мовної інформації з однієї мови на іншу, зазвичай в реальному часі. Переклад, з іншого боку, охоплює письмове передавання мовної інформації з однієї мови на іншу.

Тлумачення і переклад вимагають не тільки знання двох мов, але й розуміння культурних контекстів, нюансів і специфіки мовлення. Тлумачі і перекладачі повинні мати високу мовну компетентність, аналітичні навички, широкий кругозір і здатність працювати в стресових ситуаціях.

Тлумачення і переклад відіграють важливу роль у забезпеченні ефективної комунікації між людьми з різних мовних та культурних середовищ. Вони сприяють розумінню, співпраці та розвитку міжнародних відносин. Забезпечення якості тлумачення і перекладу, а також розвиток нових технологій у цій галузі, є важливим завданням для подальшого просування світової комунікації та співробітництва. Також це стосується й нашого часу та його можна розглянути у декількох аспектах, таких як:

1) Бізнес

Зростання глобалізації ринків: сучасні компанії працюють на міжнародному рівні, що вимагає результативної комунікації з партнерами, клієнтами та колегами з різних країн.

Потреба у пристосуванні до місцевих ринків: організації, які бажають успішно діяти на міжнародних ринках, повинні адаптуватися до місцевих культур, звичаїв та мов, щоб забезпечити результативну комунікацію і зростити свої можливості на ринку.

Економічні переваги: результативне міжнародне обмін може сприяти зростанню обсягів продажу, підвищенню конкурентоспроможності та розширенню ринків, що, у свою чергу, може призвести до збільшення прибутку.

2) Медицина

Значення точності в медицині: неякісне розуміння медичної інформації може призвести до помилок у діагностиці та лікуванні, що може мати серйозні наслідки для здоров'я хворих.

Складність медичної термінології: медична термінологія є дуже специфічною та складною, тому потребує точного розуміння, щоб уникнути непорозумінь.

Відповідальність перед пацієнтами: лікарі та мед. працівники мають етичну обов'язковість забезпечити точну комунікацію з хворими, щоб забезпечити їх безпеку та благополуччя.

3) Право

Міжнародні відносини та торгівля: У глобалізованому світі, де взаємодія між країнами стає все більш інтенсивною, точне тлумачення міжнародних правових актів та угод є важливим для забезпечення правової стабільності та сприяння міжнародній співпраці.

Боротьба зі злочинністю: У сфері правопорядку та кримінального правосуддя, правильне розуміння законів є критичним для забезпечення справедливості та ефективності судових процесів. Невірне тлумачення може призвести до неправильних рішень та порушення прав людини.

Необхідність запобігання помилок у тлумаченні законодавства: помилки в тлумаченні законодавства можуть призвести до неправильної інтерпретації та неправильної застосування законів, що може мати серйозні наслідки для громадян та суспільства

Висновки: Підсумовуючи, сфери та рівні використання тлумачення і перекладу мають велике значення в сучасному світі. Професійне тлумачення і переклад вимагають високої кваліфікації та навичок. Рекомендації щодо поліпшення тлумачення і перекладу включають підвищення якості освіти та розвиток технологій.

ГАЙДЕМАНН Дітмар Герман, габілітований доктор філософії,

професор філософії

Університет Люксембург

м. Люксембург, Велике герцогство Люксембург

МОРАЛЬНИЙ СКЕПТИЦИЗМ ТА ЕТИЧНИЙ РЕЛЯТИВІЗМ

У критичних дискусіях щодо різних форм філософських сумнівів моральний скептицизм є, мабуть, найбільшим викликом, а для багатьох навіть серйозною провокацією [4]. Нерідкі випадки, коли моральний скептицизм у філософії розглядається як чисто теоретична конструкція, точніше, як курйоз, аніж як реальна загроза людському співтовариству, організованому відповідно до моральних та моральнісних норм. Філософи часто заперечували доцільність морального скептицизму, відкидаючи його як просту гру думок. Бо якщо скептик поширює свій сумнів на мораль та дію, як критикує, наприклад, Й.Г. Фіхте в «Основах природного права» [2], то «він не міг діяти взагалі, але потім й не міг

ЗМІСТ

СЕКЦІЯ І. ФІЛОСОФСЬКІ ТА ГУМАНІТАРНІ НАУКИ	5
АБАШНІК В.О. Григорій Сковорода у творчості Фелікса Гаазе (1882–1965)	5
АБАШНІК У.В. «Будинок привидів» (1942): особливості швейцарської комедії жахів	9
БЕРЕЗНИЙ В.М., ЄРМОЛЕНКО О.А., ЛИСЬОНКОВА Н.М. Трансформація освіти в епоху нейромереж	12
БЛИЗНЮК Л.М. Психофізіологічні основи мови і мислення	14
БЛИЗНЮК Л.М., МИХАЙЛОВА Є. Неогумбольдтіанство у визначенні мовної картини світу	16
БОЙЧЕНКО М.І. Цінності використання ші та вартості люської комунікації	18
ВАРЛАМОВА А.В., НЕШКО С.І. Переклад як засіб комунікації	21
ГАЙДЕМАНН Дітмар Герман Моральний скептицизм та етичний релятивізм	22
ДАНІЛ'ЯН В.О. Теорія регіональних розбіжностей Стейна Роккана	30
ДАНІЛ'ЯН В.О., РЯБЧЕНКО С.Р., БАБЕНКО К.А. Соціально-психологічні чинники формування здорового способу життя здобувачів вищої освіти	32
ДАРАГАН А., НАЗАРЕНКО І.Л. Особливості перекладу економічних текстів	34
ДОВЖЕНКО С.С., СВЕТОШ В.Ю. Особливості фізичної активності у зрілому віці у відповідності з європейськими стандартами	35
ДОНЕЦЬ С.М., ТАРУТА А. Переклад українських суспільно-політичних реалій англійською мовою	37
ЗАГРІЙЧУК І. Д. Комунікація та толерантність в умовах сучасної пограничної ситуації	39
ЗРОДНІКОВА К.В., УМРИХІНА К.О. Людина та інформаційно-комунікативні технології: виклик сучасності	43
ЗРОДНІКОВА К.В., МИНИННИК Д.В. Вплив культурної глобалізації на суспільство	44
КІМ К.В., КОВАЛЬОВА О.В., ШАПАТІНА О.О. Комунікації учасників освітнього процесу	45
КОДАЛЛЕ Клаус-Міхаель Дух прощення	47
КОЛЕСНИК К.Е. Образ кайзера Вільгельма в творчості німецького медальєра Карла Гьотца	53
КОЛЕСНИК К.Е., ІХНЕНКО С.О. Англо-ірландська книжкова мініатюра у ранньому Середньовіччі	60
КОММЕДАЛ О. Теорія гендеру та гендерної ідентичності С. М. Ольсен	67

Наукове видання
Відповідальність за редагування та достовірність інформації
несуть автори роботи

Людина, суспільство, комунікативні технології:
матеріали XI Міжнар. наук.-практ. конф.
26-27 жовтня 2023 р.

Reports of the XI International scientific-practical conference
“A person, a society, communicative technologies”

Відп. за випуск В.О. Даніл'ян

Підписано до друку 20.12.2023. Формат 60x84/16.
Гарнітура «Times». Папір для мн. ап.
Ум. друк. арк. 27,67. Обл.-вид. арк. 41,8.
Наклад 300 пр. Зам. №

Видавець Мачулін Л.І.
тел. +38(068)886-52-57
editor2016@ukr.net
<http://knigoizdat.org.ua>
Свідоцтво про держреєстрацію:
сер. ХК №125 від 24.11.2004

Віддруковано в ПП Озеров Г. В.
м. Харків, вул. Університетська, 3, кв. 9.
Свідоцтво про реєстрацію: № 818604 від 02.03.2000.